

וַיִּפָּתַח הַשָּׁמַיִם לְבִנְיָאֵן מַעַדְוֵי זֵי זְגִלָּהּ.

and the heaven was opened in honor of His baptism, as God.

וַיֵּלֶךְ לְמִסְתֵּהוֹאֵל דְּחַיִּי מַדְבַּתָּהּ זֵי חֲדָתָהּ.

He went in to the marriage-feast of the city of Cana, as Man;

וַיַּסֵּךְ מַתְּנֵי הוֹשִׁיָּהּ בְּמַדָּהּ זֵי זְגִלָּהּ.

and He changed the water that it became wine, as God.

וַיִּשְׁתֶּה אֶתְּוֹלָהּ שְׁמִידָהּ אֶתְּכִיבִי תַּעֲמִיבִי זֵי חֲדָתָהּ.

He fasted in the wilderness forty days, as Man;

וַיֵּרֶד הַבָּתָּלָהּ דְּבִתְּמַתְּמַתְּסֵי זֵי זְגִלָּהּ.

and watchers descended to minister unto Him, as God.

וַיִּשָּׁבֶיךָ חֲמִישִׁיתָהּ אֶתְּ אֶתְּכִיבִי תַּעֲמִיבִי זֵי חֲדָתָהּ.

He slept in the boat with His disciples, as Man;

וַיִּבְרַח מִדְּוֹמָהּ מַתְּנֵי לְבִיבִי זֵי זְגִלָּהּ.

and He rebuked the wind and calmed the sea, as God.

וַיִּשָּׁבֶיךָ אֶתְּוֹלָהּ מַתְּנֵי לְבִיבִי שְׁמִידָהּ זֵי חֲדָתָהּ.

He set out and departed to a desert place, as Man;

וַיַּכְתֵּם אֶתְּכִיבִי מַתְּנֵי מַתְּנֵי זֵי זְגִלָּהּ.

and He multiplied the bread and satisfied thousands, as God.

וַיֵּאָכֵל וַיִּשְׁתֶּה וַיִּלְכָּד וַיִּשְׁתָּהּ זֵי חֲדָתָהּ.

He ate and drank and walked and was weary, as Man;

וַיַּדְּדֵיכָהּ בְּדִבְרֵי מַתְּנֵי מַתְּנֵי זֵי זְגִלָּהּ.

and He put devils to flight by the word of His mouth, as God.

וַיִּתְּנֵיכָהּ מַתְּנֵי מַתְּנֵי זֵי חֲדָתָהּ.

He prayed and watched and gave thanks and worshipped, as Man.

וְיָסַח שָׁמַיִם וְיָסַח אֲדָמָה וְיָסַח אֶת הָאָדָם
and He forgave debts and pardoned sins, as God.

וְיָסַח מִן הַמַּיִם וְיָסַח מִן הַמַּיִם
He asked water of the Samaritan woman, as Man;

וְיָסַח וְיָסַח וְיָסַח וְיָסַח
and He revealed and declared her secrets, as God.

וְיָסַח בְּבֵית הַפָּרִישִׁי וְיָסַח בְּבֵית הַפָּרִישִׁי
He sat at meat in the Pharisee's house, as Man;

וְיָסַח וְיָסַח וְיָסַח וְיָסַח
and He forgave the sinful woman her sins, as God.

וְיָסַח לְהַמְדֵּם אֶת הַמָּוֶן וְיָסַח לְהַמְדֵּם אֶת הַמָּוֶן
He went up into the mountain of Tabor with His disciples, as Man;

וְיָסַח וְיָסַח וְיָסַח וְיָסַח
and He revealed His glory in their sights, as God.

וְיָסַח וְיָסַח וְיָסַח וְיָסַח
He shed tears and wept over Lazarus, as Man;

וְיָסַח וְיָסַח וְיָסַח וְיָסַח
and He called him that he came forth by His might power, as God.

וְיָסַח וְיָסַח וְיָסַח וְיָסַח
He rode upon a colt and entered Jerusalem, as Man;

וְיָסַח וְיָסַח וְיָסַח וְיָסַח
and the boys applauded Him with their Hosannas, as God.

וְיָסַח וְיָסַח וְיָסַח וְיָסַח
He drew nigh to the fig-tree and showed that He was hungered, as Man.

هؤهتته مي يك سكه ذت زه نكه.

and His mighty power caused it to wither on a sudden, as God.

زعب ذكل ذهذكه زه ذت.

He washed the feet of His twelve, as Man;

هتته توت مذل هذل زه نكه.

and He called Himself Lord and Master, as God.

زك فسل تهته زه ذت.

He ate the legal Passover, as Man;

هذهب يكه ذهذكه زه نكه.

and He exposed the treachery of Iscariot, as God.

زك هذكه كك نكه زه ذت.

He prayed and sweated at the time of His passion, as Man;

هؤك هذكه ككه ذسكه زه نكه.

and He scared and terrified them that took Him, as God.

ككه س ذست هته ذقه س زه ذت.

The attendants seized Him and bound His hands, as Man;

هته كذت ذهت ته زه نكه.

and He healed the ear that Simon cut off, as God.

ته س ذت هته س زه ذت.

He stood in the place of judgement and bore insult, as Man;

هذكه ذكه ذكه ته س زه نكه.

and He declared that He is about to come in glory, as God.

زك ككه كك مي كه زه ذت.

He bore His cross upon His shoulder, as Man;

וְיָגֵז עֲצֻמֹת סְדֵדוֹתָיִי דִּישְׁמֹר לִי יְיָ אֱלֹהֵי.

and He revealed and announced the destruction of Zion, as God.

וַיִּשְׁלַח בְּעֵץ מָוֶת וַיִּשְׁבֵּת עָלָיו יְיָ אֱלֹהֵי.

He was hanged upon the wood and endured the passion, as Man;

וַיִּזְעַק עַל אֶרֶץ וַיִּשְׁכֶּם יְיָ אֱלֹהֵי.

and He shook the earth and darkened the sun, as God.

וַיִּשְׁלַח בְּעֵץ מָוֶת וַיִּשְׁבֵּת עָלָיו יְיָ אֱלֹהֵי.

Nails were driven into His body, as Man;

וַיִּפְתַּח קְבָרִים וַיַּחְיֶה מֵתִים יְיָ אֱלֹהֵי.

and He opened the graves and quickened the dead, as God.

וַיִּשְׁלַח בְּעֵץ מָוֶת וַיִּשְׁבֵּת עָלָיו יְיָ אֱלֹהֵי.

He cried out upon the cross 'My God, My God,' as Man;

וַיִּשְׁלַח בְּעֵץ מָוֶת וַיִּשְׁבֵּת עָלָיו יְיָ אֱלֹהֵי.

and He promised Paradise to the thief, as God.

וַיִּשְׁלַח בְּעֵץ מָוֶת וַיִּשְׁבֵּת עָלָיו יְיָ אֱלֹהֵי.

His side was pierced with a spear, as Man;

וַיִּשְׁלַח בְּעֵץ מָוֶת וַיִּשְׁבֵּת עָלָיו יְיָ אֱלֹהֵי.

and His nod rent the temple veil, as God.

וַיִּשְׁלַח בְּעֵץ מָוֶת וַיִּשְׁבֵּת עָלָיו יְיָ אֱלֹהֵי.

They embalmed His body and He was buried in the earth, as Man;

וַיִּשְׁלַח בְּעֵץ מָוֶת וַיִּשְׁבֵּת עָלָיו יְיָ אֱלֹהֵי.

and He raised up His temple by His mighty power, as God.

וַיִּשְׁלַח בְּעֵץ מָוֶת וַיִּשְׁבֵּת עָלָיו יְיָ אֱלֹהֵי.

He remained in the tomb three days, as Man;

ܡܚܬܫܡܫܐ ܥܒܕܐ ܕܫܡܝܐ ܕܝܗܝ ܕܝܗܝ ܕܝܗܝ.
and the watchers glorified Him with their praises, as God.

ܝܗܘܕܐ ܕܝܗܝܕܐ ܕܝܗܝܕܐ ܕܝܗܝܕܐ ܕܝܗܝܕܐ.
He said that He had received all authority, as Man;

ܡܚܬܫܡܫܐ ܕܝܗܝܕܐ ܕܝܗܝܕܐ ܕܝܗܝܕܐ ܕܝܗܝܕܐ.
and He promised to be with us forever, as God.

ܝܗܘܕܐ ܕܝܗܝܕܐ ܕܝܗܝܕܐ ܕܝܗܝܕܐ ܕܝܗܝܕܐ.
He commanded Thomas to feel His side, as Man;

ܡܚܬܫܡܫܐ ܕܝܗܝܕܐ ܕܝܗܝܕܐ ܕܝܗܝܕܐ ܕܝܗܝܕܐ.
and He gave them the Spirit for an earnest, as God.

ܝܗܘܕܐ ܕܝܗܝܕܐ ܕܝܗܝܕܐ ܕܝܗܝܕܐ ܕܝܗܝܕܐ.
He ate and drank after His resurrection, as Man;

ܡܚܬܫܡܫܐ ܕܝܗܝܕܐ ܕܝܗܝܕܐ ܕܝܗܝܕܐ ܕܝܗܝܕܐ.
and He ascended to the height and sent the Spirit, as God.

ܝܗܘܕܐ ܕܝܗܝܕܐ ܕܝܗܝܕܐ ܕܝܗܝܕܐ ܕܝܗܝܕܐ.
This then is the confession of the Apostles and the Fathers,

ܡܚܬܫܡܫܐ ܕܝܗܝܕܐ ܕܝܗܝܕܐ ܕܝܗܝܕܐ ܕܝܗܝܕܐ.
and every one that agrees not with their faith is without hope.

ܝܗܘܕܐ ܕܝܗܝܕܐ ܕܝܗܝܕܐ ܕܝܗܝܕܐ ܕܝܗܝܕܐ.
This is the truth which the Fathers preached and taught;

ܝܗܘܕܐ ܕܝܗܝܕܐ ܕܝܗܝܕܐ ܕܝܗܝܕܐ ܕܝܗܝܕܐ.
confess with them, that you may receive life immortal.

ܝܗܘܕܐ ܕܝܗܝܕܐ ܕܝܗܝܕܐ ܕܝܗܝܕܐ ܕܝܗܝܕܐ.
Our Lord Jesus departed from us to the place above,

that at His coming He might lift us up with Him to the Kingdom of the height.

And because He went away to a place that is far from our ken,

He was pleased to comfort us by His Body and His Blood until His coming.

**And because it is not possible that He should give His Body and His Blood
to His Church;**

He commanded us to perform this Mystery with bread and wine.

Happy is the people of the Christians! What does it not possess,

and what hope is there not in keeping for it on high without end?

مَدِيْنَةُ حَيَّةٍ ذِي